

**Translate these pieces of news into Arabic (٤٠Ms)**

- ١- إن طبيعة الوضع في المنطقة، وبخاصة ما يتعلق بالصراع الفلسطيني - الإسرائيلي الذي جعل الولايات المتحدة على الأرجح تعيد التعامل في أسلوبها الاستراتيجي الجديد وأن تتبعد عن المخاطر الغير محسوبة في مطالبها (بدمقرطة) الشرق الأوسط. ٦ درجات
- ٢- فإذا تشددنا بقوة، فإنه يمكن أن نؤكد الفهم بأننا نحاول فرض إرادتنا. ٤ درجات
- ٣- كانت إدارة بوش واضحة (صريحة) في التعبير عن التزامها بالمبادئ الديمقراطية، لكن التحدي الذي تواجهه هو تنفيذ التزامها على نحو فاعل على خلفية ما يحدث من اضطرابات تشهدها مناطق مثل العراق ولبنان وقطاع غزة. ٥ درجات
- ٤- والأسوأ من ذلك في رأي العديد من المشاركين، أن التدخلات الأمريكية في المنطقة قد أضعفت القوى الديمقراطية العربية أكثر من تقويتها. ٥ درجات
- ٥- نبغي على واشنطن أن تدعم المشاركة لأي مجموعة أو حزب قام بتعهد صادق (موثوق) للالتزام بقواعد الديمقراطية، بما فيها نبذ العنف واحترام الإجراءات الدستورية. ٥ درجات
- ٦- أكد البروفسور ريتشارد فولك أحد المشاركين الأمريكيين في المؤتمر، أن الولايات المتحدة استخدمت خطاباً منمقاً عن الديمقراطية لكنها مارست الهيمنة. ٥ درجات
- ٧- سيتولى درويش في الخامس عشر من اب برنامج الامم المتحدة للتنمية، وهو المنظمة الطليعية في محاربة الفقر. ٥ درجات
- ٨- منذ ثمانين عام مضت، كانت بريطانيا وفرنسا القوتين العظميين اللتان تآمرا لإخضاع واعادة ترتيب المنطقة بما يتناسب مع مصالحهما. ٥ درجات

**Translate these pieces of news into English (٣٠ Ms)**

- ١- وقد قالت الشرطة إن الانفجار كان قوياً لدرجة أن أشلاء القتلى تناثرت على أسطح الأبنية المجاورة.  
The explosion was so powerful that body parts were thrown onto the roofs of adjacent buildings, said the police.
- ٢- جرح أكثر من ثلاثين شخصاً معظمهم من المدنيين في انفجار بالقرب من مركز للشرطة في العاصمة العراقية بغداد.  
More than ٣٠, mostly civilians, were injured in the blast at a police station in the Iraqi capital, Baghdad.

٣- اعتقلت الشرطة خمسة وثلاثين شخصاً إثر هجمات التفجير في شرم الشيخ والتي أودت بحياة ثمانية وثمانين شخصاً على الأقل.

The police have arrested ٣٥ people following Saturday bomb attacks in Sharm al-sheikh, which killed at least ٨٨ people.

٤- ومن المهم القول إن الضغوط الأمريكية الغير المنسجمة (مع الواقع) والانتقائية ستصبح كارثة تعوق التحول الديمقراطي الحقيقي.

It is important to say that the inconsistent and selective US pressure will become an obstacle for real democratic change.

٥- أكد البروفسور ريتشارد فولك أحد المشاركين الأمريكيين في المؤتمر، في نقده لنظرية يوش، أن الولايات المتحدة استخدمت خطاباً منمقاً عن الديمقراطية لكنها مارست الهيمنة.

Professor Richard Falk, one of the American participants at the conference, maintained that the United States used the rhetoric of democracy, but practised hegemony.

٦- إن اللغة اليوم كما كانت عليها في العشرينيات الا وهي إعادة رسم الخارطة الجيوسياسية للشرق الأوسط وحماية الوصول الغربي للنفط وفرض الديمقراطية بقوة السلاح.

The language today is of "redrawing" the geo-political map of the Middle East, of protecting western access to oil, and of imposing "democracy" by force of arms.

**Give the equivalent meaning in English (10 M.)**

- ٧- هيئة الإذاعة البريطانية British Broadcasting Cooperation
- ٨- الاتحاد الأوربي للتجارة الحرة European Free Trade Association
- ٩- منظمة التحرير الفلسطينية Palestine Liberation Organization
- ١٠- منظمة البلدان المصدرة للنفط Organization of Petroleum Exporting Countries
- ١١- صندوق النقد الدولي International Monetary Fund

**Give the equivalent meaning in Arabic (10 M.)**

- ١٢- *Balance of power* توازن القوى
- ١٣- *to accede to a treaty* ينضم الى المعاهدة
- ١٤- *to pay warm tribute to* يثني على / يشيد
- ١٥- *spirit of understanding* روح التفاهم
- ١٦- *vacate a position* يستقيل من منصبه

Good Luck

Instructor of the course: Dr. Haytham Abdullah